

**CABECERA**

**YACIMIENTO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**MUNICIPIO:** León  
**PROVINCIA:** León  
**REF. AEHTAM:**  
**REFERENCIA:** AEHTAM 5695  
**N. INV:** Catedral de Santa María de Regla (León, León)  
**TIPO YACIMIENTO:** IGLESIA  
**OBJETO:** Lápida  
**TIPO:**

**GENERALIDADES**

**MATERIAL:** PIEDRA  
**SOPORTE:** LAPIDA  
**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO  
**TÉCNICA:**  
**DIMENSIONES DEL OBJETO:**  
**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:**  
**NÚMERO DE LÍNEAS:** 9  
**H. MAX. LETRA:**  
**H. MIN. LETRA:**  
**RESPONS. EPIGR.:**  
**REVISORES:**  
**RESPONS. ARQUEOL.:**  
**CONSERV. EPG.:** Original  
**CONS. ARQ.:** M  
**INSCRIPCIONES ADICIONALES:**  
**NUM. INSCRIPCIONES:** 1  
**FORMA:**  
**DIRECCIÓN ESCRITURA:**  
**REVISORES ARQ.:**

**TEXTO Y APARATO CRÍTICO**

**TEXTO:**

Nobilis pgenie guter gundisalus de quiros / canonicus ecclie archidi de saldaña iste sub lapide / req'escat et abav'clo suo dno pe't sugery de arguello[.....] / dignitate [...]ta obtinuit ac str/ennie vive'do pare'tes q'et paupés multos su'porta'do p'años XXXVII / illa'gubernavit. et die X madii ano dni mccccl / ab e [.....] migravit

Filacteria central:

O maria virgo virginum ora pro me ad tuum filium. AMEN

Lectura dada por Martín López (2012, nº 160).

**APARATO CRÍTICO:**

**TRADUCCIÓN:**

Bajo esta lápida descansa Gutier Gonzalez de Quirós, de noble stirpe, canónigo de esta iglesia y arcediano de Saldaña, y con él su [tío materno] don [Pedro] Suarez de Argüello [...] dignidad [...] obtuvo y viviendo entre extraños y parientes y soportando muchas calamidades gobernó en ella treinta y siete años. Y murió el día .. de mayo del año 145[.].

O Maria, virgen de las vírgenes ruegao por mi a tu hijo. Amen.

Traducción dada por Martín López (2012, n° 160).

**COMENTARIO:**

Epitaphium sepulcrale Gutier González de Quirós y de su pariente Pedro Suarez de Argüello.

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** Martín López (2012, n° 160)

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** Losa sepulcral.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura gótica minúscula.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** 1450-1459, siglo XV.

**CRIT. DAT.:** Paleográficos.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Catedral de Santa María de Regla (León, León), capilla de Santa Catalina.

Losa sepulcral.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 5695; Martín López, María Encarnación (2012) Las inscripciones de la Catedral de León (ss. IX-XX), León, Corpus Inscriptionum Hispaniae Mediaevalium, n° 160.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**